



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/HRC/WG.6/3/BDI/3  
15 September 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Рабочая группа по универсальному периодическому обзору  
Третья сессия  
Женева, 1-15 декабря 2008 года

**РЕЗЮМЕ, ПОДГОТОВЛЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕМ ВЕРХОВНОГО  
КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В СООТВЕТСТВИИ  
С ПУНКТОМ 15 С) ПРИЛОЖЕНИЯ К РЕЗОЛЮЦИИ 5/1  
СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

**Бурунди\***

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов<sup>1</sup>, направленных одиннадцатью заинтересованными сторонами в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует структуре общих руководящих принципов, принятых Советом по правам человека. Он не содержит никаких мнений, суждений или соображений со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), а также никаких оценок или решений в связи с конкретными утверждениями. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по возможности оставлены без изменений. Неполный объем данных или недостаточно тщательное рассмотрение конкретных вопросов могут объясняться отсутствием информации от заинтересованных сторон по этим конкретным вопросам. Полные тексты всех полученных материалов имеются на вебсайте УВКПЧ. Поскольку периодичность обзора для первого цикла составляет четыре года, информация, отраженная в настоящем докладе, в основном относится к событиям, имевшим место после 1 января 2004 года.

\* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## **I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И РАМОЧНАЯ ОСНОВА**

### **A. Конституционная и законодательная основа**

1. Организация "Новое человечество" во взаимодействии с Объединением друзей Бурунди (НЧ/ОДБ) в своем сообщении отметила, что, согласно конституции страны, международные договоры, ратифицированные Бурунди, считаются неотъемлемой составляющей основного закона страны. В конституции зафиксирована обязанность правительства уважать свободу и основные права граждан и содержится весьма подробный перечень прав человека<sup>2</sup>. Аналогичные сведения были приведены и Коалицией неправительственных организаций (Коалиция НПО)<sup>3</sup>.

2. Коалиция НПО дополнительно подчеркнула, что государство Бурунди ратифицировало Конвенцию о правах ребенка (1990 год), Африканскую хартию прав и благосостояния ребенка (2000 год) и другие договоры, ставящие целью защиту прав ребенка. Что же касается отражения этих норм во внутреннем законодательстве и их претворения в жизнь, то дело здесь обстоит небезупречно<sup>4</sup>.

### **B. Институциональная и правозащитная структура**

3. Коалиция НПО рекомендовала создать, укрепить и привести в действие национальные механизмы контроля и надзора за соблюдением прав человека, которые обязаны будут периодически представлять публичный отчет о своей деятельности<sup>5</sup>.

## **II. ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА МЕСТАХ**

### **A. Сотрудничество с правозащитными механизмами**

4. В своем сообщении Коалиция НПО отметила, что Бурунди приняло на себя целый ряд обязательств перед региональными и международными органами, среди которых Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитет против пыток и Комитет по правам ребенка. Она пришла к выводу о том, что, судя по реальной ситуации в стране, Бурунди не выполнило и все еще не выполняет свои международные обязательства<sup>6</sup>.

5. Коалиция НПО сообщила, что до сих пор не приняты меры во исполнение рекомендаций, сформулированных КЛДЖ по итогам проведенного в 2000 и 2008 годах рассмотрения первоначального и периодического докладов Бурунди<sup>7</sup>. Государство с большим запозданием подготавливает и представляет периодические доклады<sup>8</sup>. Коалиция рекомендовала Бурунди своевременно представлять доклады различным региональным и международным органам контроля за выполнением договоров о правах человека, участником которых это государство является<sup>9</sup>.

6. Международная организация францисканцев (МОФ) приветствовала смелое решение правительства продлить на год мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди<sup>10</sup>.

## **В. Осуществление международных обязательств в области прав человека с учетом применимых норм международного гуманитарного права**

### **1. Равенство и недискриминация**

7. Согласно имеющимся у Коалиции НПО сведениям, женщины в Бурунди по-прежнему подвергаются дискриминации в правовой, политической и социально-экономической сферах. В кодексе о статусе личности и семьи содержатся дискриминационные в отношении женщин положения. Подобные положения можно встретить и в других кодексах – трудовом и налоговом, в законе о гражданстве и в электоральном кодексе. Законопроект, касающийся пересмотра уголовного кодекса, который все еще находится на рассмотрении Народного собрания, содержит дискриминационные по отношению к женщинам положения<sup>11</sup>. Несмотря на позитивные сдвиги в судебной практике, женщины по-прежнему находятся в уязвимом положении ввиду отсутствия закона о наследовании, а также правил, регулирующих брачные отношения и порядок дарения. Правительство, которое обязалось содействовать обеспечению нераздельных прав женщин в сфере наследования, приостановило работу над законодательством, начатую по итогам консультаций с общественностью, которые оно сочло необходимым провести в качестве предварительного условия для этой работы, но по результатам которых никаких дальнейших мер им принято так и не было<sup>12</sup>.

8. МОФ со своей стороны привлекла внимание к дискриминации, которой подвергаются женщины, подчеркнув, что без общенациональной информационно-просветительской кампании любая законодательная реформа, ставящая целью ликвидацию дискриминации, окажется безрезультатной<sup>13</sup>. Коалиция НПО<sup>14</sup> и МОФ<sup>15</sup> рекомендовали правительству разработать, применять и обеспечить правовыми санкциями меры, политику и законодательные нормы, ставящие целью искоренить все виды дискриминации в отношении женщин, отдавая при этом приоритет эффективному осуществлению наследственных и брачных прав.

### **2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность**

9. МОФ отметила, что пятнадцатилетний конфликт повлек за собой гибель 300 000 людей, колоссальный материальный ущерб, глубокие страдания и раны, нарушение ткани бурундийского общества, дестабилизацию политической системы и народного хозяйства, последствия чего ощущаются на субрегиональном уровне<sup>16</sup>. По данным НЧ/ОДБ, все еще

нередки случаи посягательств на право на жизнь, неизменно исходящих от все тех же членов ПОНХ-НОС, военнослужащих сил национальной обороны, полицейских и прочих лиц (многие становятся жертвами нападений вооруженных бандитов, конфликтов по поводу земли и сведения счетов)<sup>17</sup>.

10. Как отметила Коалиция НПО, в НПО постоянно поступают сигналы о внесудебных казнях. Такое положение дел вызывает беспокойство, и Бурунди надлежит навести в этом порядок в кратчайшие сроки<sup>18</sup>.

11. Согласно сообщению МА, сохраняется озабоченность по поводу продолжающегося применения представителями государственных органов пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. У МА имеются подтвержденные документами жалобы на применение пыток в 2003–2008 годах сотрудниками спецслужб, национальной полицейской службы, вооруженных сил и других сил безопасности. Имеются сигналы о том, что правительственные войска прибегали к пыткам для принуждения заключенных к даче признательных показаний. Проблема пыток и жестокого обращения стоит особенно остро в начальный период содержания под стражей в военных и полицейских изоляторах; это в первую очередь объясняется тем, что людей зачастую содержат в тайных изоляторах без связи с внешним миром, а также без права свидания с семьями, контактов с адвокатами, правозащитными и гуманитарными организациями. Власти принимают меры в отношении сотрудников спецслужб или других государственных служащих, виновных в пытках и жестоком обращении, в исключительно редких случаях. Из-за своей слабости судебная система не в состоянии гарантировать жертвам право на эффективную правовую защиту<sup>19</sup>.

12. Аналогичная информация была представлена и Коалицией НПО, которая подчеркнула отсутствие какого-либо прогресса, несмотря на обязательства, принятые на себя Бурунди в 2006 году по линии Комитета против пыток. Эти обязательства касаются ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и учреждения фонда для выплаты компенсации жертвам пыток. По мнению Коалиции, государство обязано преследовать в судебном порядке лица, виновные в пытках<sup>20</sup>. Коалиция рекомендовала Бурунди привести национальное законодательство страны в полное соответствие с Конвенцией против пыток, ратифицировать Факультативный протокол к этой конвенции и проводить разъяснительно-воспитательную работу с сотрудниками, ответственными за применение законов, касающихся искоренения и предупреждения пыток<sup>21</sup>. По сообщению НЧ/ОДБ, в бурундийском законодательстве по-прежнему имеются пробелы по части санкций за применение пыток<sup>22</sup>.

13. МА рекомендовала правительству публично осудить практику пыток, довести до сведения руководящих работников правоохранительных органов, что по всем случаям

жалоб о применении пыток должно проводиться расследование, а виновные – привлекаться к ответственности, учредить независимый контрольный механизм, обеспечивающий незамедлительное, доскональное, независимое и беспристрастное расследование всех сигналов о применении пыток сотрудниками правоохранительных органов, и обеспечить возмещение вреда, в том числе выплату справедливой и адекватной компенсации жертвам<sup>23</sup>.

14. По мнению Международного центра по вопросам правосудия в переходный период (МЦПП), механизмы, в задачи которых входит рассмотрение нарушений прав человека, должны адекватно реагировать на принявшее широкие масштабы сексуальное насилие в отношении женщин и повсеместную виктимизацию детей в ходе конфликта. Многие женщины по-прежнему становятся жертвами грубых нарушений прав человека по признаку пола, которые, надо полагать, будут продолжаться, пока не изжиты безнаказанность за преступления, совершенные в ходе конфликта<sup>24</sup>.

15. Организация "Международная амнистия" (МА)<sup>25</sup> и МОФ<sup>26</sup> сослались на поступающие сообщения, из которых вытекает, что наиболее распространенным видом сексуального насилия в Бурунди являются изнасилования, совершаемые представителями как государственных, так и негосударственных структур, в том числе сотрудниками правоохранительных органов и военнослужащими. Широкие масштабы приняла и практика изнасилования женщин и девушек в семье и вне дома, причем эта проблема приняла в Бурунди повсеместный характер. Риск особенно велик для несовершеннолетних. МА далее подчеркнула, что власти страны не принимают надлежащих мер к пресечению, расследованию и применению санкций по случаям изнасилования и сексуального насилия в иных формах, а виновным зачастую удается избежать уголовного преследования и судебного наказания. Из-за этих системных недостатков жертвы изнасилования менее склонны и располагают меньшими возможностями добиваться возбуждения уголовного дела<sup>27</sup>. С аналогичными замечаниями выступила и Инициатива в защиту сексуальных прав (ИЗСП)<sup>28</sup>.

16. По данным, имеющимся у МА, случаи успешного уголовного преследования по делам о половых преступлениях все еще весьма редки. В большинстве случаев жертвы не поднимают шума – зачастую из-за опасения подвергнуться остракизму в обществе. Некоторые жертвы и их семьи предпочитают традиционные и неформальные способы урегулирования споров, зачастую запрашивая и соглашаясь на выплату виновным или его семьей какой-то суммы в порядке компенсации<sup>29</sup>. В отсутствие надежных официальных статистических данных трудно сколь-либо достоверно определить нынешние масштабы полового насилия. В стране нет независимой системы мониторинга, которая позволяла бы государственным органам обнародовать данные о частоте случаев изнасилования и сексуального насилия в других формах и об эффективности мер реагирования,

принимаемых соответствующими органами<sup>30</sup>. МА рекомендовала правительству незамедлительно дать ключевым руководящими работникам полиции, вооруженных сил и других сил безопасности четкие инструкции относительно того, что все сотрудники правоохранительных органов обязаны относиться к изнасилованию как к преступлению, принимать все необходимые меры для эффективного расследования сигналов об изнасиловании и сексуальном насилии в иных формах и привлекать виновных к ответственности<sup>31</sup>.

17. МОФ подчеркнула, что изнасилования стали обыденным явлением, особенно в условиях конфликта и безнаказанности виновных; это явление вызывает тем большее беспокойство, что жертвами этих бесчинств становятся девушки все более раннего возраста (несовершеннолетние, не достигшие 10, а то и 5 лет). Безнаказанность, которой пользуются преступники, никак не способствует искоренению этого явления. В ряде случаев, стремясь избежать уголовного преследования, лица, совершившие изнасилование, предлагают деньги жертвам или их родителям<sup>32</sup>.

18. По мнению ИЗСП, уязвимое положение женщин усугубляется и рядом других сложностей экономического порядка, а именно бедностью и недоступностью образования, информации и медицинской помощи. В силу всех этих обстоятельств, вместе взятых, жертвы изнасилований не имеют возможности возбудить уголовное преследование против подвергших их насилию лиц. В настоящее время только НПО оказывают жертвам медицинскую, психологическую и социальную помощь. Однако общие масштабы помощи слишком невелики и не позволяют принимать меры по многочисленным случаям изнасилования и сексуального насилия. Многие женщины так и не получают помощи. По данным ИЗСП, именно государство обязано предоставлять жертвам медицинскую и юридическую помощь, а также психологическую и социальную поддержку<sup>33</sup>. Необходимо проводить информационно-пропагандистские кампании на тему о бытовом насилии, с тем чтобы оно перестало рассматриваться в качестве "частной" проблемы и начало восприниматься как нарушение прав человека<sup>34</sup>.

19. МОФ обеспокоена положением дел в Бурунди по части словесных оскорблений и физического насилия в отношениях между супругами<sup>35</sup>. ИЗСП считает, что санкции, предусматриваемые за насилие в отношении женщин, являются недостаточно жесткими, а назначаемое наказание – легким. Женщины не столь склонны прибегать к помощи судебной системы также и потому, что государство не обеспечивает им пригодных средств правовой защиты<sup>36</sup>.

20. По данным Коалиции НПО, значительное число детей не проходят регистрацию в службе регистрации актов гражданского состояния и, соответственно, не могут воспользоваться возможностями бесплатно получить школьное образование и медицинскую помощь. В исправительных учреждениях несовершеннолетних содержат

вместе со взрослыми<sup>37</sup>, и они наравне с другими становятся жертвами такой неоправданно часто применяемой меры, как превентивное заключение<sup>38</sup>. Тысячи детей (в особенности сирот) становятся жертвами изнасилований, убийств, пыток, побоев, разлучения с семьей, голода, унижений, грабежа, отчаяния, наркотиков и не видят для себя светлого будущего. Нарушение прав детей в семье, в школе и т.д. чревато многочисленными негативными последствиями и, в частности, приводит к тому, что слишком многие из них бросают учебу. Лица, виновные в этих преступлениях, не имеют оснований для беспокойства; это тем более верно, когда речь идет о близких родственниках, которые прикрываются выполнением родительских функций и обязанностью воспитывать ребенка. Судебные органы и полиция, на которых возлагается уголовное преследование, по всей видимости, спустя рукава относятся к нарушениям прав ребенка<sup>39</sup>. Коалиция рекомендовала разработать общенациональную стратегию и принять законодательные акты, конкретно нацеленные на защиту прав ребенка, и в особенности сирот и детей, находящихся в уязвимом положении<sup>40</sup>.

21. Глобальная инициатива по искоренению всех видов телесного наказания детей (ГИИТНД) сообщила, что в семье, в школах и в контексте альтернативных форм ухода за детьми применение телесных наказаний считается законным. Что касается системы уголовного правосудия, то закон не предусматривает возможности вынесения приговора за преступления, предусматривающего телесные наказания, однако их применение в качестве дисциплинарной меры в исправительных учреждениях не запрещено. По данным ГИИТНД, многие дети подвергались избиению во время содержания под стражей<sup>41</sup>. Коалиция НПО рекомендовала надежно пресечь практику насилия в отношении детей и положить конец безнаказанности лиц, применяющих телесные наказания<sup>42</sup>.

22. Как было отмечено Международной комиссией юристов (МКЮ), за последние годы резко возросло количество случаев произвольного задержания. С апреля 2008 года было арестовано и помещено под стражу без возбуждения судебного преследования более 300 человек, якобы связанных с членами ПОНХ-НОС и Патриотической партии хуту<sup>43</sup>. МКЮ настоятельно призвала Рабочую группу по всеобъемлющему периодическому обзору и Совет по правам человека рекомендовать Бурунди обеспечить содержание лиц, арестованных или помещенных под стражу по обвинению в совершении уголовных преступлений, в официальных изоляторах, руководствуясь при этом международными стандартами, касающимися соблюдения надлежащих норм процессуального права и прав человека<sup>44</sup>.

23. Коалиция НПО рекомендовала произвести пересмотр уголовно-процессуального кодекса, и в частности включить в него положения, призванные серьезно урезать полномочия прокуратуры, расширить полномочия суда в вопросах превентивного

заклучения и серьезно сократить сроки содержания под стражей. Она рекомендовала учредить независимый орган с участием объединений гражданского общества, поручив ему осуществлять надзор за местами содержания под стражей и за законностью решений о помещении под стражу<sup>45</sup>.

### **3. Отправление правосудия, включая безнаказанность, и верховенство права**

24. Коалиция НПО подчеркнула, что, хотя государство Бурунди в силу ратификации им Международного пакта о гражданских и политических правах и взяло на себя обязательство обеспечить на равноправной основе эффективное разбирательство беспристрастным независимым судом, которое зафиксировано и в конституции страны, на пути доступа к правосудию встречается множество непреодолимых препятствий. По мнению Коалиции, система правосудия не пользуется доверием у лиц, которым приходится вступать с ней в контакт, по причине ее пристрастности, неэффективности и подверженности манипуляциям со стороны органов исполнительной власти и различных политических и социальных групп давления<sup>46</sup>.

25. МА считает, что система охраны правопорядка и правосудия страдает недостатками и нуждается в неотложной реформе. Система правосудия испытывает нехватку кадров, а также финансовых и материальных ресурсов, а сотрудники правоохранительных и судебных органов имеют низкую профессиональную квалификацию. Не изжиты и проблема коррупции; имели место многочисленные случаи, когда люди, не доверяя органам правосудия, прибегали к самосуду, завершавшемуся убийством или линчеванием подозреваемых. Правозащитные организации нередко высказывают сомнение относительно беспристрастности и независимости судей, отчего жертвы еще реже обращаются к органам правосудия<sup>47</sup>. МА обратилась к Бурунди с призывом обеспечить систематическое ознакомление всех сотрудников правоохранительных органов с их обязанностью обеспечивать защиту прав человека<sup>48</sup>.

26. По оценке Коалиции НПО, в отсутствие независимого органа, осуществляющего контроль за работой судей и магистратов и за соблюдением ими установленных правил, органы исполнительной власти и политические партии оказывают давление на суды<sup>49</sup>. Коалиция рекомендовала ввести транспарентную систему набора магистратов и контроля за их работой с целью гарантировать независимость и беспристрастность органов правосудия и перестроить деятельность Комиссии по судебным делам<sup>50</sup>. Помимо этого Коалиция указала на медленные темпы работы следственных и судебных органов<sup>51</sup>.

27. По оценке МОФ, пенитенциарная система страдает такими пороками, как переполненность тюрем, скверные санитарные условия, содержание несовершеннолетних совместно со взрослыми, длительные сроки содержания под стражей без направления



дела в суд и нерегистрация заключенных (острая проблема); обязанность тюремной администрации – преодолеть их, с тем чтобы обеспечить уважение международных обязательств, принятых на себя Бурунди<sup>52</sup>.

28. По мнению МОФ, в контексте усилий по упрочению мира одной из важнейших задач является борьба с безнаказанностью. В поле зрения при этом должны попадать и политики, отошедшие от власти, и политики, находящиеся у власти, равно как и члены повстанческих движений, сотрудники спецслужб, гражданские либо другие лица и их сообщники, которые были причастны к убийствам, разрушениям, изнасилованиям, суммарным казням, насильственным действиям полового характера и другим нарушениям прав человека<sup>53</sup>.

29. Как отметил МЦПП, основы правосудия в переходный период в Бурунди были заложены Арушским соглашением 2000 года о мире и примирении в Бурунди и докладом Каломоха. Участвующие стороны: правительство Бурунди, воюющие стороны и оппозиционные политические партии – вынесли рекомендацию об изыскании судебных и несудебных решений, способных содействовать урегулированию конфликта и залечиванию ран народа Бурунди посредством создания международной судебной комиссии по расследованию, специального трибунала (СТ) и комиссии по установлению истины и примирению (КИП)<sup>54</sup>.

30. Согласно сообщению Коалиции НПО, с момента провозглашения Бурунди независимости в стране были совершены акты геноцида, военные преступления и преступления против человечности; при этом пресечены они лишь в теории, вследствие чего мир по-прежнему находится под угрозой. Уже более двух лет не наблюдается прогресса на переговорах, ведущихся с целью достичь значимой договоренности об учреждении органов правосудия на переходный период. В такой ситуации виновные в названных выше преступлениях по-прежнему остаются безнаказанными, а перспективы урегулирования проблемы отсутствуют. Комиссия по установлению истины и примирению так и не создана, а между Бурунди и Организацией Объединенных Наций сохраняются разногласия по поводу распределения функций между этой комиссией и будущим специальным трибуналом. Консультации с общественностью, призванные вовлечь население в этот процесс, еще не начаты, хотя, как было объявлено, первоначально они были намечены на июль 2007 года<sup>55</sup>.

31. МЦПП выразил обеспокоенность по поводу неоправданных и ненужных задержек с созданием переходных органов правосудия. Необходимо настоятельно призвать стороны ускорить переговоры о порядке работы комиссии по установлению истины и примирению (КИП) и специального трибунала (СТ). Этим переговорам должен предшествовать процесс, призванный внести ясность в то, как люди представляют себе переходные органы правосудия и чего они ожидают от них<sup>56</sup>. По мнению МЦПП, государство

Бурунди при содействии и поддержке со стороны международного сообщества обязано, опираясь на КИП и СТ, обеспечить утверждение права на установление истины и гарантировать его реализацию. Тем временем правительству страны и Организации Объединенных Наций следует наладить широкое сотрудничество по судебной линии и реализовать другие инициативы по наращиванию потенциала, с тем чтобы продемонстрировать и неуклонно следовать твердому намерению выполнить дух и букву резолюции 1606 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций<sup>57</sup>.

32. МЦПП далее отметил, что достигнутое в 2007 году соглашение между Бурунди и Организацией Объединенных Наций о создании, составе и мандате трехстороннего руководящего комитета по проведению общенациональных консультаций является важной вехой в выполнении резолюции 1606 Совета Безопасности. Ознакомление с различными взглядами жителей страны на пути преодоления прошлых злодеяний способно дать старт диалогу, на начальном этапе которого может быть заложена основа для передачи на национальный уровень ответственности за функционирование выявленных механизмов и проложен путь к принятию тщательно продуманных мер, одной из которых может стать заключение рамочного соглашения между Бурунди и Организацией Объединенных Наций. Поэтому консультации с общественностью в Бурунди должны проводиться на основе широкого участия и в условиях транспарентности. Руководящий комитет должен обеспечить равное представительство обоих полов, с тем чтобы в ходе консультаций более пристальное внимание уделялось гендерным аспектам. Нынешние методы проведения консультаций едва ли позволят отразить видение местных групп и добиться широкого участия населения страны в этом процессе. Только следование подходам, позволяющим четко обозначить роль каждой из многих сторон, вовлеченных в консультации, и учесть больные вопросы, затрагивающие те или иные этнические группы, будет способствовать передаче ответственности за продвижение данного процесса на местный уровень и сможет гарантировать успех консультаций<sup>58</sup>.

33. МЦПП считает необходимым не сводить политику и стратегию поиска путей преодоления ужасов прошлого в Бурунди к созданию КИП и СТ. Должны быть разработаны всесторонние программы возмещения вреда, в полной мере учитывающие вызывающие озабоченность проблемы гендерного характера. Этому содействовало бы налаживание сотрудничества со СМИ. Следует разработать общенациональную стратегию предупреждения преступности, в которой учитывались бы особенности преступности и тенденции ее развития, обусловленные последствиями войны<sup>59</sup>.

34. Как отмечает МЦПП, во всех недавних соглашениях о мире в Бурунди участвующим в переговорах воюющим сторонам предоставляется та или иная форма "временного иммунитета" от судебного преследования, с тем чтобы позволить им вернуться в страну и

принять участие в политическом процессе. Арушское соглашение запрещает амнистию по делам о военных преступлениях, преступлениях против человечности, геноциде и участии в перевороте, но повстанческие группы, присоединившиеся к мирному процессу после его подписания, настаивали на предоставлении им иммунитета в той или иной форме и добились этого. Конституционный закон № 100/92 от 7 ноября 2005 года, в котором нашли отражение положения Арушского и последующих мирных соглашений, предусматривал создание комиссии по выявлению политических заключенных. Результатом стало освобождение по меньшей мере 3000 политических заключенных, в том числе многих лиц, приговоренных в обычном судебном порядке. В итоге объединения гражданского общества обратились с жалобой в Конституционный суд. Как указал МЦПП, в принципе имелось понимание, что "временный иммунитет" будет действовать только в течение переходного периода и что после проведения выборов парламентом будет принят закон либо о продлении, либо об отмене действия иммунитета. Правительством и выборными органами должно быть инициировано и принято новое законодательство, вносящее ясность в определение термина "временный иммунитет" и уточняющее, на какие преступления это понятие распространяется. Положения об иммунитете не должны распространяться на преступления против человечности, военные преступления и геноцид<sup>60</sup>.

35. Согласно сведениям, представленным МКЮ, судебные и следственные органы неохотно привлекают к ответственности сотрудников службы безопасности, на которых имеются сигналы о причастности к нарушениям прав человека. Государственные органы не идут на сотрудничество с инициативами, ставящими целью привлечь к ответственности лиц, обвиняемых в нарушениях прав человека. Подозреваемые в массовом убийстве, совершенном в Муйинге в 2006 году, когда были убиты или "исчезли" официально заключенные под стражу гражданские лица в количестве 31 человека, не были привлечены к ответственности. Тот же вопрос был поднят МА<sup>61</sup>. МКЮ настоятельно призвала Рабочую группу по всеобъемлющему периодическому обзору и Совет по правам человека рекомендовать Бурунди покончить с безнаказанностью, обязав следственные и судебные органы арестовать и привлечь к судебной ответственности тех сотрудников полиции, вооруженных сил и военизированных формирований, которые обвиняются в причастности к нарушениям прав человека, невзирая на их должность, статус и принадлежность к политическим партиям<sup>62</sup>.

#### **4. Право на неприкосновенность частной жизни, вступление в брак и семейную жизнь**

36. ИЗСП указала, что отсутствие мер правовой защиты против дискриминации по признаку половой ориентации чревато серьезными последствиями в плане борьбе с ВИЧ/СПИДом<sup>63</sup>. Аналогичные замечания были высказаны Ассоциацией за уважение прав

гомосексуалистов (ARHDO)<sup>64</sup>. ИЗСП подчеркнула, что жертвам такой дискриминации не обеспечена достаточная защита от насилия<sup>65</sup>.

## **5. Свобода передвижения**

37. По данным Коалиции НПО, полиция под разными предлогами препятствует свободному передвижению людей, в частности, по утрам в субботу, во время, отводимое на обязательные для всех "общественные работы", решение о которых принимается без всяких законных оснований в нарушение права на свободу передвижения<sup>66</sup>.

## **6. Свобода религии и убеждений, выражения мнений, ассоциации и мирных собраний и право на участие в общественной и политической жизни**

38. МКЮ указала, что политические деятели, примкнувшие к оппозиционным политическим партиям и к отколовшемуся крылу правящего *Национального совета в защиту демократии – Сил в защиту демократии* (НСЗД-СЗД), по-прежнему подвергаются угрозам и являются мишенью для насилия. По сообщениям МКЮ, неоднократные инциденты свидетельствуют о вошедших в практику и принявших систематический характер травле и запугивании лиц, принимающих участие в мирных протестах, и членов политической оппозиции, а также о господствующей повсеместно безнаказанности<sup>67</sup>.

39. Коалиция НПО сообщила о наличии ряда ограничений на пользование гражданскими свободами: в законе о собраниях, как представляется, нечетко прописан порядок получения разрешения; закон предоставляет властям широкое поле для маневра, причем не предусматривает процедур обжалования отказа в разрешении. В законе о массовых демонстрациях их проведение обусловлено требованием о предварительном уведомлении. Затусhevывая различия между понятиями предварительного уведомления и разрешения, администрация пытается воспрепятствовать проведению митингов оппозиционными политическими партиями. Государственные органы всегда без энтузиазма относились к демонстрациям, которые они воспринимают как угрозу<sup>68</sup>. Коалиция далее отметила, что, согласно сообщениям, представленным лигой "ИТЕКА", нынешние власти начиная с 2006 года подавляют деятельность СМИ, объединений гражданского общества и своих политических оппонентов; были отмечены также многочисленные случаи нарушения гражданских свобод<sup>69</sup>.

40. Организация "Репортеры без границ" (РБГ) отметила, что бурундийские журналисты, которые оперируют в условиях самоцензуры, подпитываемой угрозой возобновления гражданской войны и спорадически вспыхивающими мятежами, располагая при этом весьма ограниченными средствами, пытаются информировать своих

сограждан. Освобождение журналистов, работавших на частных радиостанциях, в начале 2007 года дало толчок процессу восстановления доверия между правительством и прессой. Между правительством и частными СМИ вновь утвердились отношения сотрудничества. С тех пор не было отмечено ни одного крупного инцидента. Министерство связи разблокировало фонды, предназначенные для помощи прессе, и обещало пересмотреть закон о клевете в печати<sup>70</sup>.

## **7. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда**

41. В материалах, представленных Профсоюзом работников просвещения Бурунди (ПРПБ), отмечается, что в национальном законодательстве признается право трудящихся страны создавать профсоюзы, вступать в них, пользоваться защитой в качестве работника профсоюза и вести переговоры с государственными органами или с нанимателями. На деле гарантии профсоюзных прав отсутствуют, а право на переговоры реализуется лишь под угрозой забастовки или под воздействием собственно забастовочных действий. Как свидетельствует ПРПБ, администрация создает вокруг профсоюзных деятелей нервную обстановку, проявляющуюся в административной травле, немотивированных переводах на другое место работы, запугивании, хищениях, арестах, возмущении родителей и учащихся и всевозможных унижениях. Все эти проявления представляют собой нарушение профсоюзных прав и прав на забастовку<sup>71</sup>. Аналогичные сведения были представлены и Коалицией НПО<sup>72</sup>.

## **8. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень**

42. По оценкам НЧ/ОДБ, в результате острого, глубокого кризиса, охватившего Бурунди после 1993 года, внутренний валовой продукт страны сократился более чем наполовину, а число бурундийцев, живущих менее чем на 1 долл. США в день, увеличилось вдвое, достигнув в 2002 году, по имеющимся оценкам, 67%. Политическая нестабильность, отсутствие безопасности, акты насилия, а также перемещение населения на только негативно сказались на экономике страны и уровне продовольственной безопасности, но и снизили доступность и востребованность базовых услуг (здравоохранение, образование, водоснабжение)<sup>73</sup>. По данным МОФ, более половины детей в возрасте до пяти лет в Бурунди жестоко страдают от недоедания, что приводит к замедлению роста примерно у 40 процентов детей. Недоедание наблюдается как в городах, так и в сельской местности<sup>74</sup>.

43. По данным, приведенным НЧ/ОДБ, в 2003 году число пораженных ВИЧ/СПИДом оценивалось в 3,6 процента, причем доля пораженных в возрастной категории от 15 до 44 лет составляла более 6 процентов, а в городах и пригородах превышала 10 процентов. Благодаря твердой линии правительства и скоординированной технической и финансовой

помощи со стороны партнеров удалось мобилизовать средства на реализацию общенационального стратегического плана на 2002–2006 годы и плана действий по снабжению всех нуждающихся антиретровирусными препаратами (2004 год). В настоящее время в Бурунди наблюдается дефицит таких препаратов, а страна не имеет доступа к международным источникам средств на борьбу со СПИДом<sup>75</sup>.

44. НЧ/ОДБ обратила внимание на решение обеспечить бесплатный доступ к медицинской помощи для всех детей в возрасте до пяти лет, а также для рожениц во всех государственных больницах. Вместе с тем это похвальное решение не обеспечено достаточными мерами, позволяющими претворить его в жизнь. В числе основных трудностей НЧ/ОДБ назвала отсутствие медикаментов, вызванное неоплатой счетов министерством здравоохранения, а также низкое качество медицинской помощи из-за нехватки кадров в больницах и медицинских центрах<sup>76</sup>.

45. МОФ отмечает, что Бурунди в немалой степени зависит от поставок продовольствия международными партнерами, но по целому ряду веских причин, таких, как возвращение беженцев и изгнанников, увеличение текущих расходов, истощение имеющихся запасов и резкое увеличение спроса в связи с глобальным продовольственным кризисом, разразившимся с апреля 2008 года, последние не в состоянии оказывать гуманитарную помощь в прежних объемах. МОФ подчеркивает необходимость разработки долгосрочной стратегии продовольственной безопасности, учитывающей нужды и возможности страны, с тем чтобы, отталкиваясь от преобразований в секторах сельского хозяйства и животноводства, перейти от опоры на продовольственную помощь, объемы которой на настоящее время чрезмерно велики, к самодостаточности в продовольственной сфере в соответствии с рекомендациями, сформулированными в национальном докладе по вопросу о развитии людских ресурсов 2005 года<sup>77</sup>.

46. МОФ сослалась на сформулированный в докладе 2004 года о ходе выполнения целей в области развития, намеченных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), вывод о "маловероятности" того, что Бурунди удастся достичь цели сокращения наполовину числа жителей страны, существующих в условиях бедности и сталкивающихся с угрозой голода. По мнению МОФ, обеспечение продовольственной безопасности, сокращение смертности среди детей в возрасте до пяти лет, улучшение положения в сфере репродуктивного здоровья женщин, борьба с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими болезнями – все это задачи, относящиеся к разряду неосуществимых. Хотя вероятность того, что в стране произойдут робкие положительные сдвиги в плане обеспеченности питьевой водой, равноправия полов и расширения возможностей для женщин, и существует, соответствующие программы все еще не поставлены на прочную основу<sup>78</sup>.

47. МОФ подчеркнула, что правительство проводит экспроприацию земель в провинции Сибитоке под предлогом "общественной надобности" без "предварительной выплаты

справедливой компенсации". По мнению МОФ, Национальной комиссии по вопросу о землях и других видах имущества следует ускорить темпы своей работы и добиться того, чтобы такие дела решались на основе продуманного сочетания норм обычного права и положений земельного кодекса<sup>79</sup>.

## **9. Право на образование и участие в культурной жизни общества**

48. По сообщению ПРПБ, в 2005 году президент Республики объявил об освобождении школьников от платы за обучение в качестве первого шага к введению бесплатного школьного образования. В некоторых провинциях были приняты меры по оказанию поддержки детям, находящимся в уязвимом положении, и девочкам в получении школьного образования. Решение об освобождении от платы за обучение в школах было принято перед началом 2005/2006 учебного года без какой-либо предварительной проработки. При всей финансовой поддержке, оказанной партнерами страны, спрос на школьное образование был настолько велик, что мобилизованных средств оказалось недостаточно, чтобы предоставить всем абитуриентам возможность посещать школу. И учащимся, и преподавателям приходится заниматься в сложных условиях: не хватает школьных помещений, квалифицированных преподавателей и учебных пособий. Непростые задачи стоят и по части качества обучения и защиты девушек<sup>80</sup>. НЧ/ОДБ также представила ряд сообщений по указанным вопросам<sup>81</sup>.

## **10. Мигранты, беженцы и лица, ищущие убежище**

49. МОФ рекомендовала создать специальный орган, которому было бы поручено заниматься вопросами возвращения беженцев, касающимися, в частности, работы административных служб, земли, образования, жилья, особенно в контексте ускоренного создания "мирных поселений", избегая при этом столкновений между жителями, в настоящий момент пользующимися землями, и теми, кому эти земли принадлежали в прошлом, но кто вынужден был их покинуть из-за конфликтов<sup>82</sup>.

## **11. Внутренне перемещенные лица**

50. Согласно информации, оглашенной МОФ, продолжает вызывать озабоченность положение в районе Магары, где все еще свирепствуют отдельные вооруженные группы. Такое положение не благоприятствует возвращению внутренне перемещенных лиц. В ряде случаев возвращение еще более затрудняется тем, что вооруженные группы, продолжающие свирепствовать вопреки соглашению о немедленном прекращении боевых действий, подписанному 25 мая 2008 года между бурундийским правительством и ПОНХ-НОС, угоняют скот, отбирают урожай и разоряют дома<sup>83</sup>.

### **III. ДОСТИЖЕНИЯ, ВИДЫ ПЕРЕДОВОЙ ПРАКТИКИ, ПРОБЛЕМЫ И ТРУДНОСТИ**

Информация не представлена.

### **IV. ОСНОВНЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ, ИНИЦИАТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Информация не представлена.

### **V. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ**

Информация не представлена.

#### *Примечания*

---

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org). (One asterix denotes a non-governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council).

#### *Civil Society*

	Coalition des ONG Ligue Burundaise des Droits de l'Homme " ITEKA " ; Association pour la Protection des Droits Humaines et de la Personne Détenue (APRODH) ; Association des Femmes Juristes du Burundi (AFJB) ; Observatoire INEZA pour les Droits de l'Enfant au Burundi (OIDEB) ; Global Rights ; Action des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture – section Burundi (ACAT), Bujumbura, Burundi
NH/COSABU	New Humanity, Rome, Italy, en collaboration avec l'ONG CASOBU (Cadre Associatif des Solidaires du Burundi), Bujumbura, Burundi *
FI	Franciscans International, Geneva, Switzerland *
SRI	Sexual Rights Initiative, Ontario, Canada
GIEACPC	Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, London, United Kingdom*
ICTJ	International Center for Transitional Justice, Geneva, Switzerland
AI	Amnesty International, London, United Kingdom *
ICJ	International Commission of Jurists, Geneva, Switzerland *
ARDHO	Association pour le respect des droits des homosexuels, Bujumbura, Burundi
STEB	Syndicat des Travailleurs de l'Enseignement au Burundi, Bujumbura, Burundi
RSF	Reporters Sans Frontières, Paris, France *

<sup>2</sup> New Humanity, en collaboration avec CASOBU, UPR submission, p. 1.



- 3 NGO Coalition, UPR submission, para. 1.
- 4 Ibid., para. 41.5
- 5 Ibid., para. 53 c.
- 6 Ibid., para. 1.
- 7 Ibid., para. 40.
- 8 Ibid., para. 41.
- 9 Ibid., para. 53 a.
- 10 Franciscans International, UPR contribution, para. 1.
- 11 NGO Coalition, UPR submission, paras. 33 and 35.
- 12 Ibid., paras. 38-39.
- 13 Franciscans International, UPR contribution, paras. 10-11.
- 14 NGO Coalition, UPR submission, para. 51 a.
- 15 Franciscans International, UPR contribution, page 7.
- 16 Ibid., para. 3
- 17 New Humanity, en collaboration avec CASOBU, UPR submission, para 3.
- 18 NGO Coalition, UPR submission, para. 23.
- 19 Amnesty International, UPR submission, pp. 3 and 4.
- 20 NGO Coalition, UPR submission, paras. 17-21.
- 21 Ibid., para. 49 a, b, c.
- 22 New Humanity, en collaboration avec CASOBU, UPR submission, para. 3.
- 23 Amnesty International, UPR submission, p. 5.
- 24 International Center for Transitional Justice, UPR Submission, para. 9.
- 25 Amnesty International, UPR submission, p. 1.
- 26 Franciscans International, UPR contribution, para. 13-14.
- 27 Amnesty International, UPR submission, p. 1.
- 28 Sexual Rights Initiative, UPR Submission, paras. 17, 18 and 20.
- 29 Amnesty International, UPR submission, para. 1.
- 30 Ibid., para. 2.
- 31 Ibid., p. 5.
- 32 Franciscans International, UPR contribution, paras. 12 and 15.
- 33 Sexual Rights Initiative, UPR Submission, paras. 19 and 21.
- 34 Ibid., para. 7.
- 35 Franciscans International, UPR contribution, para. 12.

- 36 Sexual Rights Initiative, UPR Submission, paras. 4 and 5.
- 37 NGO Coalition, UPR submission, Bujumbura, paras. 45 and 46.
- 38 Ibid., para. 16.
- 39 Ibid., paras. 43 and 44.
- 40 Ibid., para. 52 a.
- 41 Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, UPR Submission, p. 2.
- 42 NGO Coalition, UPR submission, para. 52 c.
- 43 International Commission of Jurists, UPR Submission, p 3.
- 44 Ibid., p. 3.
- 45 NGO Coalition, UPR submission, para. 48 a and b.
- 46 Ibid., paras. 24 and 25.
- 47 Amnesty International, UPR submission, pp. 4 and 5.
- 48 I bid., p. 5.
- 49 NGO Coalition, UPR submission, paras. 26 and 27.
- 50 Ibid., para. 50 a and b.
- 51 Ibid., paras. 29 and 30.
- 52 Franciscans International, UPR contribution, para. 23.
- 53 Ibid., paras. 6 and 7.
- 54 International Center for Transitional Justice, para.2.
- 55 NGO Coalition, UPR submission, paras. 31 and 32.
- 56 International Center for Transitional Justice, UPR Submission, paras. 7-10.
- 57 Ibid., paras. 12-13. Security Council resolution 1606, adopted on 20 June 2005.
- 58 International Center for Transitional Justice, UPR Submission, paras. 15-18.
- 59 Ibid., paras. 22-25.
- 60 Ibid., paras. 20-21.
- 61 Amnesty International, UPR submission, pp. 1-2.
- 62 International Commission of Jurists, UPR Submission, p. 2.
- 63 Sexual Rights Initiative UPR Submission, paras. 10 and 11.
- 64 Association pour le respect des droits des homosexuels, UPR Submission, pp. 1-2.
- 65 Sexual Rights Initiative, UPR Submission, para. 10.
- 66 NGO Coalition, UPR submission, para. 6.
- 67 International Commission of Jurists, UPR Submission, page 2.
- 68 NGO Coalition, UPR submission, paras. 3 and 4.

- 69 Ibid., paras. 5 and 6.
- 70 Reporters sans Frontières, UPR Submission, pp. 1 and 2.
- 71 Syndicat des Travailleurs de l'Enseignement au Burundi, UPR Submission, p. 3.
- 72 NGO Coalition, UPR submission, para. 7.
- 73 New Humanity, en collaboration avec CASOBU, UPR submission, para. 1.
- 74 Franciscans International, UPR contribution, para. 18.
- 75 New Humanity, en collaboration avec CASOBU, UPR submission, para. 3.
- 76 Ibid., para. 3.
- 77 Franciscans International, UPR contribution, paras. 17 and 26.
- 78 Ibid., para. 25.
- 79 Ibid., para. 21.
- 80 Syndicat des Travailleurs de l'Enseignement au Burundi, UPR Submission, p. 2.
- 81 New Humanity, en collaboration avec CASOBU, UPR submission, para. 1.
- 82 Franciscans International, UPR contribution, para. 26.
- 83 Ibid., para. 19.

-----